

死亡与象征*

——解析《喧哗与骚动》中的象征意象

李顺春

(江苏技术师范学院 外国语言文学系 江苏 常州 213001)

摘 要 福克纳的《喧哗与骚动》是一部充满象征意象和象征意义的现代小说。小说采用时序颠倒、多角度叙述、并列对照、意识流、神话模式以及象征隐喻等许多新的手法,表现内容与形式的一元化,揭示出死亡与失贞的主题。分析了《喧哗与骚动》中的象征意象及其象征意义,揭示了康普生家族及其所代表的旧南方的旧传统、旧秩序和旧制度的死亡这一中心主题。

关键词 《喧哗与骚动》;象征意象;象征意义;死亡

中图分类号 J106.4 **文献标识码** A **文章编号** 1008-509X(2004)03-0052-04

现代主义文学如表现主义、意识流小说、存在主义文学、荒诞派戏剧和黑色幽默小说等都大量运用象征,所以“象征在西方现代主义文学中不是一般修辞学中的象征,而是一种观念和创作方法。”^①[p.14]福克纳的《喧哗与骚动》就是一部充满象征意象和象征意义的现代小说。其中“象征的特性是在个性中半透明式地反映着特殊种类的特性,或者在特殊种类的特性中反映着一般种类的特性……最后,通过短暂,并在短暂中半透明式地反映着永恒。”^②[p.8]

《喧哗与骚动》是福克纳(William Faulkner, 1897-1962)约克纳帕塌法世系中的一部小说。福克纳在这部小说中不仅使用了时序颠倒、多角度叙述、并列对照、意识流、神话模式,而且还使用了象征隐喻等新的手法。本文拟通过分析作品中的象征意象以揭示书中所表现的象征意义。

福克纳最初将有关康普生家族的小说取名为《黄昏》。就书名而言,就具象征意义。它象征康普生家族在美国旧南方的旧秩序、旧传统解体后,他们不能回到过去,也不能与时俱进的进退维谷的心情,以及传统的道德价值沦丧后的绝望和虚无主义。

为符合人物的思绪特征,使形式与内容一元

化,也为了表现人与时间的搏斗,小说采用了多角度叙述故事的手法,四部分分别从白痴班吉、昆丁、杰生和迪尔西的角度叙述,小说也采用时序颠倒的手法,首先,从时间的角度来看,整部小说的结构就是颠倒的。班吉部分是1928年4月7日,接着是昆丁部分:1910年6月2日,第三部分是1928年4月6日,最后,迪尔西部分的时间是1928年4月8日。其次,班吉部分的时间穿梭在1898年达姆娣去世的那个晚上、1900年的改名以及凯蒂的失贞和她1910年的结婚等之间,而昆丁部分的时间则交织在凯蒂的成长、失贞以及凯蒂婚礼和当天他在哈佛的经历等之间。这些都具有深刻的象征意义,象征康普生家族在历史的进程面前无能为力。

祖母达姆娣去世时,昆丁、凯蒂、杰生和班吉不准呆在家。出于好奇,他们非常想知道家中到底发生了什么事,于是,凯蒂一人爬上树去偷看,她的兄弟们则从下面看到她弄脏了的内裤。“他(指威尔许)走过去把凯蒂推到第一个丫杈上去。我们都望着她衬裤上的那滩泥迹。接着我们看不见她了。我们能听见树的抖动声。”^③[p.42]福克纳曾说:“这是一个非常动人的意象。”并“意识到弄脏的内裤倒很有象征意味,……”^④[p.262]这个意象

* 收稿日期 2004-01-11

作者简介 李顺春(1964-)男,四川简阳人。江苏技术师范学院外国语言文学系副教授,研究方向:英美文学研究以及比较诗学的研究。

万方数据

群是由动觉意象“推”、“望”和“看”，视觉意象“丫杈”、“泥迹”以及听觉意象“听见树的抖动声”等构成。其中主要的意象是“衬裤上的那滩泥迹”。这个意象象征凯蒂的失贞，也象征康普生家族的衰败及南方旧制度、旧传统和旧的道德价值观的死亡。福克纳也认为，弄脏的内裤象征着“堕落了”的凯蒂。“凯蒂的失贞给康普生家族毁灭性的一击，班吉因之而陷入更大的痛苦中，因他再也闻不到凯蒂‘像树一样的香味’了；昆丁因失去理念的寄托而跳河自杀；康普生先生就在凯蒂失贞的那个夏天开始酗酒，最终死于酒精中毒；杰生失去了在银行工作的好机会而一生对凯蒂充满了仇恨；而凯蒂本人也因此被丈夫抛弃，母亲不让她回家，最后堕落为纳粹将军的情妇。”凯蒂的命运是对残存于今天的过去的反抗，因为……人类心灵与自身进行的无穷无尽、循环往复的斗争并不能超越时间。^{[5] p.224-225)}作为凡人的凯蒂知道了，所以她“注定要毁灭……她接受了这命运，不寻求它也不回避它”。^{[5] p.225)}凯蒂以这种方式超越生存的历史条件的痛苦，所以她不可能获得救赎。这就是她命运的讽刺性的象征。

小说第一部分由凯蒂的白痴弟弟班吉来叙述。“这个故事由一个只知其然，而不能知其所以然的人说出来，可以更加动人”。^{[4] p.262)}白痴班吉本身就具有象征意义，他象征康普生家族处于社会变革时的痛苦、无奈和无助。班吉虽已33岁，但其智力却只有3岁。他不会说话，只能用“哭嚎”——即“喧哗”——来表达情感。对他来说，永远都只有现在，没有过去和将来。康普生家族生活在变革的南方，他们如同班吉一样，时常回想过去，然而却思想混乱，神志不清，面临巨变时，分不清现在、过去和将来，他们就只好把各种事件“扯碎后‘拼凑’在一起”。^{[6] p.239)}班吉四肢发达，却没有思想能力，象征康普生家族及其所代表的旧南方失去理性的分析和判断能力，也象征旧南方图有其表，南方的确已崩溃了。他们不能跳出昔日的荣耀和辉煌，更不能展望未来。对他们而言，失去过去，就等于失去一切。他们也不敢面对现实，所以，他们永远只能生活在矛盾和痛苦之中。萨特在1939年发表了一篇评论《喧哗与骚动》的文章，他认为，福克纳把人写得似乎完全没有未来，只有过去。“福克纳看到的世界可以用一个坐在敞篷车里往后看的人所看到的来比拟”。^{[4] p.161)}“在《喧哗与骚动》中，……什么也没发生，却一切
万方数据

都发生了”，因为他们“并不是现在存在，而是曾经存在”。^{[4] p.160)}R. W. B. 路易斯也认为：“在福克纳的作品中，眼光总是往后看，人生就好象从疾驰的汽车后窗望出去的道路，可以看得见，但却在飞速后退，难以追及”。^{[4] p.249)}”

毫无疑问，班吉的“哭嚎”给我们留下了强烈而深刻的印象。“哭嚎”对白痴班吉而言是一个动觉意象，而对我们来说则是一个听觉意象。整个小说充满了班吉的痛苦哭嚎声。尤其在迪尔西部分，班吉从起床就开始哭嚎，除了听希谷克牧师布道外，他似乎一整天都在绝望地哀嚎：“那真是世界上所有无言的痛苦中最最严肃、最最绝望的声音了。”首先，他的哭嚎象征他竭力挽救凯蒂的堕落。凯蒂14岁时第一次打扮，并使用香水后，班吉哭嚎不已，但当凯蒂用水洗去后，“凯蒂又像树一样香”了，凯蒂16岁和查理打秋千并拥吻后，班吉也大哭不已，但当“凯蒂拿了厨房里的肥皂到水池边使劲搓洗她的嘴”后，她又“像树一样香”了，可是，当凯蒂17岁失贞后，班吉的反应与以往迥然不同，他哭起来，“哭声越来越大”，尽管班吉“拽着她的衣裙……走到洗澡间”，可是，凯蒂却再也没有“像树一样香”了。凯蒂结婚那天，班吉回忆道：“凯蒂伸出胳膊来搂住我，她那闪闪发光的披纱也缠在我的身上，我一点也闻不到树的香味，于是我就哭起来了。”尽管班吉的“哭嚎”未能阻止凯蒂的失贞，更不可能阻止凯蒂的结婚以及堕落，但班吉已竭尽所能了，在这个衰败的家族中，似乎只有这么一个白痴在真正尽力挽救凯蒂，并阻止其沦落。这倒具有深刻的讽刺意味。其次，班吉的“没有外形、不可言状的痛苦”的“哭嚎”这一意象的反复出现和使用也象征他为康普生家族及其所代表的整个旧南方的衰亡的一曲挽歌。

《喧哗与骚动》的前三部分主要以兄妹或姐弟为轴心而叙述的。凯蒂是关键人物，她是班吉温暖的源泉、昆丁理念的寄托和杰生不幸的原因。她的失贞是整部小说的焦点，然而，凯蒂却未亲自讲述康普生家族的故事，可以说，凯蒂在整个小说中并未真正出场，从其兄弟的讲述和回忆中，我们听到、看到并欣赏到她。凯蒂本人的缺席也具有象征意义。她象征温柔、善良、美丽、关爱、理解、同情和奉献等优良品质，她是人性美好的体现。福克纳倾注了大量的心血和情感来塑造凯蒂这一人物形象，他说：“对我来说，她是美的，深为我所心爱”。^{[6] p.273)}如康普生家族昔日的荣耀和辉煌一

样,凯蒂也已成为历史,她只存在其兄弟们的记忆之中。她的缺席也象征当时美国旧南方妇女的状况,他们没有自己的声音,没有本我的存在,任由他人描绘、叙述和解释。“她只是一个符号。作为一个符号,并不是说她就完全没有意义,只不过她的意义并不存在于她本身,而是存在于别人对她的理解,存在于她同别人的关系之中。”^{[6] p.238}同时,从他人的回忆和叙述中,“她内心对欲望与羞耻、爱与恨、忍耐与骄傲的理解不仅代表了康普生家庭及南方的毁灭,也预言了现代人的历史性毁灭。”^{[5] p.225}

如果说康普生先生和昆丁象征旧南方的话,那么“迪尔西代表着未来”。^{[6] p.222}沃尔普认为“迪尔西是新生与生活的象征”。因为她“勇敢、大胆、慷慨、温柔和诚实”,^{[4] p.261}她关心康普生一家,勇敢地保护小昆丁,蔑视主人的愤怒和世俗的偏见,为出走的凯蒂讲话,带白痴班吉上黑人教堂等,尤其在与杰生的恶行作斗争时,迪尔西表现了巨大的勇气和道德力量。

凯蒂之女小昆丁的堕落也象征了康普生家族的堕落和解体。她逃学、撒谎、在成绩单上假冒外祖母签名,还在外面和男人鬼混,她性格乖张,没有道德观念,更乏其母那样的爱和同情心,所以,福克纳说小昆丁是凯蒂“堕落了”的翻版。

“象征隐喻能够含蓄而生动地表达我们的思想并以一种间接的方式来表达那些只可意会而难以言传的内心感受,往往具有戏剧性显现的艺术作用。”^{[6] p.166}一个象征隐喻往往具有非常丰富的象征意义。

火的意象象征光明、温暖、净化和神圣,又象征灾难、惩罚和毁灭。在班吉的心目中火应该是最神圣的了。不论班吉哭嚎得多厉害,只要他望着熊熊燃烧的炉火,就会安静下来,火成了温暖和家庭温情的象征。班吉看不见炉火就大哭不已,“……接着炉火就看不见了。我哭了起来。”那根长铁丝掠过我的肩膀,炉火不见了。我又哭了。”“……那炉火又出现了。我也就不哭了。”班吉坐了下来,面对着玫瑰色的炉膛。他不吵了。”火也象征净化。昆丁一直希望自己和凯蒂的灵魂被地狱之火包围,“纯洁的火焰会让我们两人(昆丁和凯蒂)超越死亡。到那时你只有我一个人只有我一个人到那时我们两人将处在纯洁的火焰之外的火舌与恐怖当中。”他希望地狱之火能烧尽旧世界的罪恶和新世界给他们带来的耻辱,以逃避这个

喧哗而骚动的世界。

水的意象的多次使用也具有极为丰富的象征意义。凯蒂第一次使用香水后,班吉闻不到凯蒂象树一样的香味,可当凯蒂用哗哗的流水冲洗之后,“凯蒂又象树一样香了。”凯蒂与查理亲吻后,也是用水“使劲搓洗她的嘴”后,“凯蒂象树一样的香。”凯蒂的“净身”带有宗教的象征意义,它既象征洗礼性质的仪式,也象征了道德的净化作用。然而凯蒂的失贞却不是象征“洗礼”的仪式所能拯救的了,从这个意义上说,凯蒂的被抛弃和堕落是无法挽回的。同时,水也象征昆丁对于死的愿望,因为跳河而死。可以说,水既象征生活的谜,也象征生命的归宿。

凯蒂母女的堕落都与“树”这一视觉意象有关。“树”暗示当初伊甸园中的生命之树和十字架,既象征人类的堕落,也象征救赎,树和十字架之间的联系是基督教的传统象征。英国宗教诗《十字架之梦》中记叙了一个耀眼的十字架说,它原本是一棵树,后来被做成十字架,让基督耶稣钉死在上面,为人类赎罪。凯蒂就因爬上树去看家中的所发生的事,而后在生活中先是失贞,后被遗弃,到最后堕落为纳粹将军的情妇。小昆丁每晚“就顺着那棵梨树溜下来”去和情人见面等,都具有明显的宗教的象征意义。尽管“班吉身上带有耶稣的影子”,而且在康普生家中,似乎只有班吉试图挽救凯蒂的失贞和堕落,但他终是个白痴,不能像耶稣救赎人类那样去救赎凯蒂。而小昆丁的堕落就连象征救赎的影子都不见了。

象征具有重复与持续的意义。一个意象不断地呈现和再现,那么该意象就成为一个象征,或一个象征或神话系统的一部分。在昆丁部分,忍冬花(金银花)的意象共出现了30多次。凯蒂失贞后,从门外“传来灰色的忍冬的香味。”“她脸上脖子上一片忍冬的香味。”以及在昆丁和凯蒂的谈话中“忍冬的香味”的意象一再出现,到最后,“忍冬是所有香味中最最悲哀的一种了。”忍冬“象征昆丁对妹妹的超出兄妹的情感、他对性的渴望、他的软弱、凯蒂的失贞、他失去妹妹后的痛苦、他对童年的留恋和怀念、被玷污的康普生家的荣誉以及他本人精神上的虚无主义。还有凯蒂的那只“如今已发黄、脆裂了,弄脏了”的旧拖鞋、那只垫子和镜子等视觉意象都具有一定的象征意义。凯蒂出嫁后,她的一只发黄的旧拖鞋成了班吉的慰藉。当班吉痛哭时,“她(迪尔西)递给我那只拖鞋,我

就停住了哭声。’同样 班吉看到垫子和镜子时 ,也能暂时停住哭声而安静下来。

手表、钟声、太阳和影子等视觉意象则象征时间 表明时间的无所不在和不可阻挡。昆丁部分一开头 ,他“ 听见表在嘀嗒嘀嗒地响。这表是爷爷留下来的 ,父亲给我的时候 ,他说…… ”这无疑暗示出某种象征意义 ,尤其“ 嘀嗒嘀嗒地响 ”的听觉意象始终贯穿这一部分。首先 ,它象征南方的传统 ,因为它代代相传 ,由爷爷传给其父 ,再由其父传给他——南方传统的继承人。其次 ,它象征时间的不可逆转以及毁灭性。从昆丁与父亲的对话中可看出 “ 这只表是一切希望与欲望的陵墓……我把表给你 ,不是要让你记住时间 ,而是让你……忘掉时间…… ”他的父亲还说 ,征服时间“ 仅仅是哲人和傻子的一种幻想而已。 ”可以看出 ,昆丁的“ 听见表在嘀嗒嘀嗒地响 ”有更宽广更深刻的象征意义。 “ 他不仅在倾听那毁灭一切的时间的 ‘ 进军号 ’ ,也在听命于传统。 ^{[6] p.253} 昆丁还企图毁坏手表、扯掉指针来阻止时间的脚步。 “ 我来到梳妆台前拿起那只表面朝下的表。我把玻璃蒙子往台角上一磕 ,……把表针拧下来也扔进了烟灰缸。 ”可

是 “ 表还在嘀嗒嘀嗒地走。 ”当昆丁来到钟表店时 ,他发现“ 橱窗里有十几只表 ,没有一只时间是相同的 ,每一只都和我那只没有指针的表一样 ,以为只有自己准 ,别的都靠不住。 ”表是昆丁部分出现最多的意象 ,总共出现 61 次。 “ 通过这个象征意象 ,我们可以看到 ,正是因为昆丁处于传统与变革的夹击中 ,毫无逃脱的希望 ,以致最后跳河自杀。这实际上也是康普生家庭乃至整个旧南方的不可挽救的命运。 ^{[6] p.253} 他还倒着走路 ,并践踏自己的影子 ,昆丁“ 用硬硬的皮鞋跟 ”把“ 影子的骨头踩到水泥地里去 ” ,他“ 把自己的影子踩到尘土里去。 ”影子的意象象征他逃避现实 ,企图在时间的洪流中保住固有的传统和秩序。

《喧哗与骚动》以达姆娣的死亡而开始 ,以康普生家族的衰亡而结束。可说死亡和失贞是这部小说的主题。小说中充满了各种各样的象征意象 ,甚至班吉的吉姆草、“ 坟场 ”和康普生家破败的房子等 ,都具有强烈的象征意义。所有这些象征意象的使用都大大深化了“ 关于这个家族及其所代表的旧秩序、旧传统的死亡这一中心主题 ^{[6] p.274} 。

参考文献：

[1] 徐曙玉 . 边国恩 . 20 世纪西方现代主义文学 [M] . 天津 : 百花文艺出版社 , 2002 .
[2] 汪耀进 . 二十世纪西方文学批评丛书 : 意象批评 [M] . 成都 : 四川文艺出版社 , 1989 .
[3] 威廉·福克纳 . 喧哗与骚动 [M] . 李文俊译 . 上海 : 上海译文出版社 , 1984 .
[4] 李文俊 . 福克纳评论集 [M] . 北京 : 中国社会科学出版社 , 1980 .
[5] 丹尼尔·霍夫曼 . 美国当代文学 [M] . 北京 : 中国文艺联合出版公司 , 1984 .
[6] 肖明翰·威廉·克纳研究 [M] . 北京 : 外语教学与研究出版社 , 1999 .

On the Symbolic significance of The Sound and the Fury

LI Shun - chun

(Foreign Languages Department , Jiangsu Teachers University of Technology , Changzhou Jiangsu 213001)

Abstract :The Sound and the Fury by William Faulkner is a modern novel full of symbolic images and symbolic significance , in which new creative techniques such as broken - up time order , multi - narrative , juxtaposition , stream of consciousness , myth prototype and symbolic metaphor are adopted to unify content and form , and reveal the theme of death and infidelity. This thesis analyses the symbolic images and their symbolic significance , brings to light the central theme of death —— the death of the Compson family and the old traditions and constitutions and system in old South America.

Keywords :The Sound and the Fury ; symbolic image ; symbolic significance ; death